

Когда я обратилась к издателям в поисках современного перевода одного текста на древнекитайском, мне ответили, что такого перевода нет и сразу же порекомендовали справочник по чтению древних текстов. Чёртовы коммерсанты! Ну я, конечно, купила справочник, но хотя после такого и ожидаешь, что сможешь читать хоть «Записки о деяниях древности» в оригинале, на деле пришлось изрядно попотеть. Мой покойный дедушка со стороны отца выпускал самиздатом книги на древнекитайском, и я должна была унаследовать его талант, но... Хотя секунду. Что, если впускать в себя дух дедушки на время чтения книг? Точно! Буду изучать не справочник, а спиритизм! (Дальнейшие бредни опущены.)

Здравствуйте, это Нацу Асаба. Начиная писать «Лакея Богов», я рассчитывала пробудить интерес к богам и храмам в людях, которые раньше никогда этим не интересовались, поэтому всегда старалась писать сборники несложных, лёгких рассказов. Однако сейчас, в четвёртом томе, я решила сменить пластинку и попробовала написать длинную историю. До сих пор это были книги о «развесёлых приключениях Ёсихико и его друзей», но этот том вышел чуть тяжелее и посвящён «тайнам далёкого прошлого и воспоминаниям богов». Из-за этого я немного волнуюсь за то, как читатели воспримут новый том.

Идея написать историю об Амэномитинэ-но-микото и Тобэ Нагусе пришла ко мне после знакомства с книгой «Тобэ Нагуса: легенды о древней королеве Кинокуни». Господин Май Накахира, написавший эту книгу, несколько раз приезжал из Токио в Вакаяму, общался с местным населением и тщательно собирал их рассказы. Именно к его исследованиям я обращалась, когда выстраивала теорию о том, что Амэномитинэ-но-микото был младшим братом Тобэ Нагусы. Прошлым летом я приехала в Вакаяму послушать лекцию Накахиры и даже нашла в себе наглость получить у него автограф.

По ходу работы над этой книгой я и сама провела Вакаяме несколько дней, путешествуя местными поездами и собирая материалы в магазинах. Увы, слишком многое в этих делах можно выяснить, лишь съездив и разузнав всё самостоятельно, так что, если говорить начистоту, мне кажется, что я недостаточно хорошо изучила тему. Я не успела собрать достаточное количество материалов и очень хотела, чтобы и у меня был пушистый помощник. И, конечно же, передо мной как обычно стоял вопрос о том, в какой пропорции смешивать историю и вымысел.

Важная роль в этом томе отведена Тацуе, которого я ввела в сюжет благодаря тому, что узнала, что в Вакаяме есть школа, связанная с Косиэном. Кстати, что касается его имени, — я просто пыталась придумать имя, которое лучше всего подходило бы бывшему бейсболисту, только и всего. А фамилию Оно я позаимствовала у какого-то актёра, который снимается в рекламе. Правда, на деле фамилия Оно оказалась относящейся к древнему храму, который я создала на основе храма Ёдзи, поэтому на каком-то этапе я всерьёз задумалась о том, чтобы заменить её на что-нибудь более пафосное... Однако к тому времени мы с редактором уже настолько привыкли к фамилии Оно, что она так и осталась в окончательной версии.

Перейду к благодарностям.

Как всегда, благодарю Куроно Куро за иллюстрации, которые вдыхают жизнь в тома! В очередной раз они получились такими прекрасными, что хочется посадить их в рамочки и повесить на стены. Хотя я и полагаю, что вы очень заняты, но мы с Ёсихико всегда будем ждать от вас новых работ.

Также я в очередной раз благодарю родственников за отзывы о книге и выражаю почёт и уважение всем моим предкам. Ребят из Unluckies попрошу не сдавать мои книги в букинистические, хоть я и понимаю, что полки от них уже ломятся.

Наконец, от всей души благодарю обоих моих редакторов — я никак не могла закончить книгу, и они прошли весь этот ад вместе со мной. Мы так много говорили, что я даже не помню, о чём. В голове остались только общие темы: «Слишком много написано про задницу Огэцухимэ-но-ками», «Нельзя ли аппетитнее описать торт Хоноки?» (о да, там всё было очень плохо). Мои редакторы всегда на страже вкуса «Лакея богов».

Ну и напоследок: да будут благословения богов со всеми, кто купил эту книгу.

Ветер есть воздух.

Не будь ветра, ничто не двигалось бы меж землёй и небесами.

На сим же ветре путешествуют боги.

(Из «Дзо-исэ Нисёдай Дзингухо Кихонки»)

Что же, до встречи в пятом томе.

Май 2015 года, Нацу Асаба (наблюдая свежую листву храмовой клейеры)

<http://tl.rulate.ru/book/101717/4513863>